

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation

**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation

**Band:** 70 (1967)

**Artikel:** Allocution de bienvenue

**Autor:** Paupe, Pierre

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-558803>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ALLOCUTION DE BIENVENUE

*de M. Pierre Paupe, instituteur,  
président de la Section des Franches-Montagnes*

Monsieur le Président,  
Mesdames, Messieurs,  
Chers Émulateurs,

Les Franches-Montagnes ont aujourd'hui le grand plaisir et l'insigne honneur de vous accueillir à l'occasion de votre 101e assemblée générale.

Permettez-moi, au nom de la Section franc-montagnarde, au nom de la population tout entière de Saignelégier et en mon nom personnel, de vous souhaiter à toutes et à tous une cordiale bienvenue. Merci d'être venus si nombreux témoigner votre attachement et votre encouragement à la Société d'Émulation jurassienne, cette gardienne de nos traditions et de notre patrimoine. Un salut tout spécial à vous, Mesdames et Demoiselles, qui apportez à chacune de nos réunions une note de charme et de distinction.

Bienvenue à vous tous, Émulateurs de la riante Ajoie, de la verte Vallée, de l'industrielle Prévôté, du coquet et séduisant Vallon de Saint-Imier et de la Riviera jurassienne.

Bienvenue aux Émulateurs de Bâle, de Fribourg, de Neuchâtel, de Lausanne, de Genève ou d'ailleurs encore.

C'est la vraie famille jurassienne qui se retrouve aujourd'hui au sein de cette vieille mais combien vivante association.

Tous les cœurs battent à l'unisson pour le même idéal. Puissiez-vous tous passer ici, en cette belle et radieuse journée de juillet, où Saignelégier vous reçoit avec simplicité et allégresse, des heures agréables et enrichissantes.

Les Franches-Montagnes n'ont point de fiers sommets, ni de cités célèbres mais un cœur large ouvert qui vous accueille aujourd'hui dans le sourire d'un soleil retrouvé. Ce plateau au ciel immense, ce pays du vert et du bleu, où tout est calme et beauté, vous invite à la promenade et à la méditation.

Nous souhaitons que vos délibérations soient empreintes du plus bel esprit de fidélité et de concorde afin que votre vaillante société puisse continuer de remplir pleinement sa belle et noble tâche. L'homme ne vit pas seulement de pain. Il lui faut autre chose encore. Cette autre chose, c'est vous, Émulateurs, qui l'apportez et la diffusez. Con-

tinuez à répandre le goût du beau et du bien, l'amour des lettres et des choses de l'esprit. Vous aurez ainsi servi grandement notre belle patrie jurassienne. Que l'âme du Jura vibre au sein de cette association propagatrice de culture et d'idéal !

Relisons pour terminer ces deux strophes par lesquelles Virgile Rossel, ce grand Jurassien, terminait son poème «L'âme jurassienne» :

*L'âme du Jura n'est point morte ;  
Il suffit de la réveiller ;  
Je l'entends qui frappe à la porte  
De la ferme et de l'atelier.*

*Silence ! Ecouteons : — Plus de haine  
Entre tes enfants, mon Jura !  
Salut à la saison prochaine,  
Au printemps qui nous sourira !*

## L'APPORT DE LA SUISSE ROMANDE A LA CIVILISATION D'EXPRESSION FRANÇAISE

*Conférence de M. Alfred Berchtold, professeur, Genève  
(Résumé)*

En dépit de certains jugements assez sommaires de l'extérieur et de certaines plaintes de l'intérieur, cet apport de la Suisse romande — « cette province qui n'en est pas une » (Ramuz) — est considérable.

Située hors des frontières politiques de la France, ayant connu une autre histoire, ayant d'autres paysages et d'autres traditions, elle a aussi son originalité littéraire. Le conférencier insistera sur cette originalité, tout en reconnaissant qu'une conférence toute différente serait concevable, qui insisterait sur les ressemblances, les filiations, les échos éveillés chez nous par les grandes œuvres françaises.

«Messieurs les Français, s'écriait Marc Monnier, vous nous avez donné Calvin ; nous vous avons rendu Rousseau. Nous sommes quittes. Recommençons ! ».

Terre d'asile, la Suisse a souvent accueilli des penseurs qui ne pouvaient s'exprimer selon leur conscience dans les grands pays voisins. Au 16e siècle, ce furent les réformateurs français et la première vague de réfugiés huguenots. L'auteur de l'*Institution de la religion chrétienne* et celui d'*Abraham sacrifiant* donnent le ton à ce qui va devenir la littérature romande protestante. Œuvres graves, « enga-